

法規名稱：PROTOCOL FOR SCIENCE AND TECHNOLOGY COOPERATION PROCEDURE BETWEEN DEUTSCHE FORSCHUNGSGEMEINSCHAFT (DFG) AND NATIONAL SCIENCE COUNCIL (NSC) (AD.1987.10.28)

簽訂日期：民國 76 年 10 月 28 日

生效日期：民國 76 年 10 月 28 日

#### I. Scope of Cooperation

The scope of cooperative activities may cover the entire spectrum of science and technology, including social sciences and humanities, over which both DFG and NSC have funding jurisdiction and may identify a sufficient mutual interest.

#### II. Eligibility of Participation

All scientists and scholars who are permanent members of the scientific and scholarly communities of the Federal Republic of Germany and the Republic of China on Taiwan may request support from DFG and NSC, respectively, to participate in the cooperative activities. In this regard, permanent membership is primarily determined by the affiliation of the scientist or scholar with an institution of research or higher learning. On a case by case basis, however, third party scientists and scholars may be allowed to participate, in full or in part, in the envisaged cooperative activities upon express agreement DFG and NSC.

#### iii. Joint Seminars

1. Joint Seminars can be held in either country. Upon approval of a joint seminar proposal, DFG and NSC should each appoint an organizer of the seminar. The co-organizers should, within the terms of approval, prepare the joint seminar in detail.
2. When appropriate, the agency of the dispatching country may sponsor its organizer to make an exploratory visit to the host country for more efficient planning.
3. Normally the agency of the dispatching country will be responsible for the international travel of its personnel, and the agency of the host country will provide usual hos-

pitalities and amenities, including perdiem expenses and domestic intercity transportation that is not included in the international travel.

4. Based on past experiences, a fruitful joint seminar would usually require a preparation period of six months or more.
5. In accordance with the practice of international science, the joint seminars will be conducted in the English language, unless other arrangements are agreed to between the coorganizers.
6. The co-organizers will prepare a summary report of the joint seminar to DFG and NSC, unless the proceedings of the joint seminar will be published and made available to DFG and NSC.

#### IV. Joint Research Projects

1. Normally a joint research project will involve one or more scientists and scholars of one country spending some time in the other to do research at a host institution. The endorsement of both the home institution and the host institution is therefore a pre - requisite.
2. As a rule, the agency of the dispatching country will be responsible for the international travel of the scientists and scholars in question. The host institution will provide basic research facilities and supplies, as well as the usual amenities.
3. The salaries and/ or stipends of the visiting scientists and scholars shall be determined on a case by case basis, having in mind that in the past certain cost-sharing schemes had been successful. DFG and NSC will both make their existing funding channels available to participating scientists and scholars.
4. While the stay of a visiting scientist and scholar should be flexible, it is understood that such stay shall normally be between one month and one year, unless extraordinary co-

nditions should warrant a longer stay.

5. When proposals for joint research are sent to DFG and NSC, total cost to be derived from various sources should be clearly indicated.
6. When a joint research project results in publication on a scientific or scholarly journal, credit should be appropriately given to DFG and NSC in such publications.

#### V. Exploratory and Consultative Visits

1. Exploratory visits are designed to enable interested scientists and scholars to develop cooperative activities in the other country. Normally the agency of the dispatching country will be responsible for the international travel, while the agency of the receiving country will provide hospitalities and the usual amenities, including per diem expenses and domestic inter-city transportation that is not included in the international travel. The duration of exploratory visits usually will not exceed one month.
2. Consultative visits are designed for scientists and scholars of the two countries doing parallel or complementary research in their own countries, but may enhance the research results of each other by getting together for consultation. Such visits usually will not exceed three months. In principle, consultative visits may be financed on the same basis as the exploratory visits.

#### VI. Referral Services

1. From past experiences, it is recognized that from time to time one party may wish to consult the expertise of the other in planning, evaluation, or the solution of technical problems. DFG and NSC therefore undertake to provide referral services to each other, in identifying talents and expertises in their own countries for the other, upon request.
2. The cost to follow-up on the recommendations of such referral services should be absorbed by the requesting party.



## VII. Liaison Mechanism

1. As has been done in the past, the Department of International Relations of DFG and the Division of International Programs of NSC will act as the central mechanism for liaison and communications purposes, and function as the information clearance house.
2. It is recognized that periodic meeting between the responsible personnel of the DFG Department of International Relations and the NSC Division of International Programs is important to assure the efficiency and efficacy of the above-envisaged cooperative activities. When funds are available, it is agreed that an annual meeting of consultation will be held alternately in Bonn and Taipei.

## VIII. Amendments and Expiration

1. The above guidelines shall become effective upon confirmation between DFG and NSC.
2. Amendments to these guidelines may be made by mutual agreement between DFG and NSC.
3. Either DFG or NSC may terminate the cooperative arrangements by serving notice to the other one year prior to the intended date of termination. It is understood, however, such termination should not affect cooperative activities already established, which should be carried out to their logical conclusions.

[Signed]

Dr. Joachim Wiercimok  
Director, Foreign Relations Dept.  
Deutsche Forschungsgemeinschaft

[Signed]

Dr. Weichen Tien  
Director, International  
Programs Division  
National Science  
Council



October 28, 1987